

*Birth and Baptismal Record of Franciszka Suwińska - 1852
Son of Ferdynand Suwiński and Aniela Sosnowska*

Długołęcka

36.

*Działo się w Pałukach dnia dwudziestego siódmego Lutego /: dziesiątego Mar-
ca :/ Tysiąc Ośmset pięćdziesiątego drugiego roku o godzinie trzeciej po południu. Sta-
wił się Ferdynand Suwiński Dziedzic Części w Długołęce zamieszkały lat trzydzieści
dwa mający, w obec Jozefa Klonowskiego lat trzydzieści sześć, i Adama Smoleń-
skiego lat dwadzieścia cztery liczących Dziedziców Częściowych w Długołęce zamiesz-
kałych, i okazał Nam dziecię płci żeńskiej urodzone w teyże wsi dnia onegdajszego
o godzinie pierwszej po północy z jego Małżonki Anieli z Sosnowskich lat dwa-
dzieścia dwa mającej. Dziecięciu temu na Chrzcie Świętym dziś odbytem nadane zo-
stało Imie Franciszka, a Rodzicami jego Chrzestnemi byli Ludwik Długołęcki
z Pauliną żoną swoją. Akt ten Stawiającemi i Świadkóm przeczytany, i gdy
pisać nie umieją, przez Nas tylko podpisany został.*

X. Xawery Nałecz Proboszcz Pałuki

*Birth and Baptismal Record of Franciszka Suwińska - 1852
Son of Ferdynand Suwiński and Aniela Sosnowska*

*Długolecka 36. This happened in Pałuki on the twenty-seventh day of February / tenth day of March in the year one-thousand eight-hundred fifty-two at the hour of three in the afternoon. There appeared Ferdynand Suwiński, owner of a part [of the village] and residing in Długolecka, thirty-two years of age, in the presence of Józef Klonowski, thirty-six years of age, and Adam Smoleński, twenty-four years of age, owners of parts [of the village] and residing in Długolecka, and he showed Us a child of the female sex born in this village on the day before yesterday at the hour of one after midnight of his wife Aniela née Sosnowska, twenty-two years of age. To this child at Holy Baptism performed on this day was given the name Franciszka and her Godparents were the Ludwik Długolecki and his wife Paulina. This document was read aloud to the declarant and the witnesses, and because they do not know how to write, it was signed only by Us.
[signed] The Reverend Ksawery Nałecz, Pastor of Pałuki*

Parafia pw. św. Gotarda (Pałuki, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1852-1860 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1852-1860]," folio 6 verso, entry 36, Franciszka Suwińska, 10 Mar 1852; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1904; FHL INTL microfilm 0,702,612.